

TRANSLATION FROM RUSSIAN

= 113 *only*

Items #109-114

Photo #1:

BELORUSSIAN (WHITE RUSSIAN) SOCIETY
OF HUNTERS AND FISHERMEN

CERTIFICATE

of a

HUNTER AND FISHERMAN

Photo #2 is identical.

TRANSLATED BY: *gk sm*
TATIANA NIKONISHIN: *amm amw*
December 13, 1963

Rpted p 359, Rpt. 1/7/64

ITEM-113

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Items #109-114

Photo #3

(Left page)

HUNTING CERTIFICATE _____ No. 28231.
series

Surname: Oswald, Aleksey (sic)

Name and patronymic Harvey

Year of birth 1939 Place of residence city of Minsk

ul. Kalinina, house 4, apartment 24

Certificate issued by p/org. (party organization?) of the Minsk
(organization)

Radio Factory of Hunters and Fishermen

(Stamp and signature) P. Palev (?)

July 18, 1960

Valid for one year from the date of issue and payment of the fee.

To be filled out in ink only.

(Lower left-hand corner): photo and stamp of the City of Minsk

Society of Hunters and Fishermen, Collective. No. 3.

TRANSLATED BY: *T.N.*
TATIANA NIKONISHIN: amm
December 13, 1963

(Right page)

Certificate is valid
to July 18, 1961

Place for
stamp

Control
Coupon for Certificate

m. p. (place
for stamp)

Signature P. Palev (?)

No. _____

State fee paid _____

(same stamp as on opposite page)

Hunter's signature 195 -

Validity of the certificate
extended

to _____ 195 -

(The same text as
above repeated)

(place for stamp) Signature _____

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Items #109-114

Photo #4

(Left page, a portion showing where the next page was cut out)

HUNTING CERTIFICATE

Surname Oswald

Name and patronymic Harv(ey)

Year of birth 1939 Place (of residence)

ul. Kalinina, h(ouse)

* * *

(Right page)

Translator's Note: This page was not filled out
and has the same printed text as the right page on Photo #3.

L
TRANSLATED BY: *JM & R*
TATIANA NIKONISHIN: *bad*
December 13, 1963

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Items #109-114

Photo #5

(Left page is blank)

(Right page)

PAYMENT OF MEMBERSHIP FEES OF THE BELORUSSIAN SOCIETY
OF HUNTERS AND FISHERMEN

Date	No. of pr. (?) document	Amount	Signature and stamp
1960	7/18	1016	61 rubles (Stamp of the City of Minsk Society of Hunters and Fishermen, Collective No. 3.) (Signature: P. Pa)

TRANSLATED BY: *Pr. N. N. Lind*
TATIANA NIKONISHIN:bad
December 13, 1963

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Items #109-114

Photo #6

(Left page)

Registration of Hunting Weapons

System	Firm (manufacturer)	Caliber (gauge)	No.	Remarks
Single-barrelled	IZhK-59 (Izhevsk K-59?)	16	N 64621	

(Stamp of the City of Minsk Society
of Hunters and Fishermen, Collective
No. 3)

TRANSLATED BY: *mnf*
TATIANA NIKONISHIN: *bad*
December 13, 1963

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Items #109-114

Photo #7

(Left page)

Entries on Striking off the Register and Registration

Date	To where departed, address of new place of residence	Signature
7/18/1960	Registered, p/org. of the Minsk Radio Factory Reregistered	(Stamp of the City of Minsk Society of Hunters and Fishermen and signature: P. Palev)

(Right page)

Entry on Imposition of Fine for Violation of the Rules and Periods of Hunting

(No entries on this page)

A
TRANSLATED BY: *Sh. G. N.*
TATIANA NIKONISHIN: *amm amm*
December 13, 1963

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Items #109-114

Photo #8

(Left page)

Types of Game Animals and Birds

Prohibited for Hunting

195--

195--

195--

195--

(This page is blank)

(Right page)

• Entry on Issue of
Ammunition

(This page is blank)

le
TRANSLATED BY: *M. R.*
TATIANA NIKONISHIN: *amm*
December 13, 1963

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Items #109-114

Photo #9

Heading of the left and right pages: "Entry on Issue of Ammunition." Both pages are left blank.

5
TRANSLATED BY: *JML*
TATIANA NIKONISHIN: *amm amm*
December 13, 1963

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Items #109-114

Photo # 10

(Left page)

Entry on Issue of Ammunition

(No entries on this page)

* * *

(Right page)

BASIC REGULATIONS

1. Hunting certificate should be shown on the first demand of officials of local organs of the Administration of Hunting Grounds, organs of militia of the Ministry of Internal Affairs of the USSR, state forest guards, guards of hunting grounds and preserves, as well as persons properly authorized by the administrations and sections of hunting economy.

2. Hunting without certificate, or with the one which has lapsed, or on which the state fee was not paid, is considered the illegal hunting (poaching).

3. A hunter has the right to hunt upon the entire territory of the USSR, with the exception of special sanctuaries or preserves, as well as hunting grounds, where hunting can be engaged in only with permission of the administration of the grounds.

TRANSLATED BY: *T. J. G. S.*
TATIANA NIKONISHIN: *amm*
December 13, 1963

